

部分教育名詞中文英譯（中文名詞以筆劃為序）

- 《比較教育評論》（美國比較教育和國際教育學會會刊）——Comparative Education Review
《比較教育新探索》（美國比較教育文集）——New Approaches to Comparative Education
《國際教育評論》（國際性學術刊物）——International Review of Education
“沙士”「嚴重急性呼吸道綜合症」（非典型肺炎）——Severe Acute Respiratory Syndrome
大學入學考試委員會（美國）——College Entrance Examination Board
大學及理工教育資助委員會——The University and Polytechnic Grants Committee
大學教育資助委員會——The University Grants Committee
大學聯合招生辦法——Joint University Programmes Admissions System
小學教師——Primary School Master / Mistress
工商管理碩士——Master of Business Administration
中文授課中學（簡稱中中、中文中學）——Chinese as Medium of Instruction School
中等教育證書——Certificate of Secondary Education
中學學位分配辦法——Secondary School Places Allocation System
互聯網，網際網路——International Network
互聯網成癮綜合症——Internet Addiction Disorder
內地與港澳關於建立更緊密經貿關係的安排，內包括有粵港教育合作項目——Closer Economic Partnership Arrangement
公益少年團——Community Youth Club
天才兒童；資優兒童——Gifted Children
文憑教師——Certificate Master / Mistress
以英語為母語外籍教師——Native English Speaking Teachers
以問題為導向的教學方法——Problem-based learning
加強輔導服務——Intensive Remedial Service
平均成績點數——Grade Point Average
目標為本課程——Target Oriented Curriculum
全國大學招生委員會（英國）——Universities Central Council on Admissions
全國教育協會（美國最大的全國教育團體）——National Education Association
全國教師教育認可委員會——National Council for Accreditation of Teacher Education
全國教師聯合會（英國最大的教師專業組織）——National Union of Teachers
全港性系統評估——Territory-wide System Assessment
合格教師——Qualified teacher
回歸主流教育——Mainstreaming Education
地區教師專業交流，地區學校專業交流網絡——District Teachers Network
在職教師教育課程——In-service Teacher Education Programme
逆境商數——Adversity Quotient
托福測驗，作為外國語的英語測驗——Test of English as a Foreign Language
自在人生自學計劃——Capacity Building Mileage Programme
自閉症/亞氏保加症——Autism / Asperger Syndrome
行政人員工商管理碩士——Executive Master of Business Administration
行政長官卓越教學獎——Chief Executive's Award for Teaching Excellence
助理教席——Assistant Master / Mistress
技術教育——Technology Education
私立國際學校——Private Independent Schools, Private International Schools
言語治療服務——Speech Therapy Service
制服團體輔助計劃——Assistance Scheme operated by Uniformed Groups
法團校董會——Incorporated Management Committee
直接資助計劃——Direct Subsidy Scheme
肢體傷殘——Physical Disability
肢體傷殘兒童學校——School for Children with Physical Disability
青年訓練計劃——Youth Training Scheme

持續教育學院——School for Continuing Education
活動教學——Activity Approach
研究生教育證書——Postgraduate Certificate of Education
美國教育研究學會——American Educational Research Association
美國教育理事會——American Council on Education
英文授課中學（簡稱英中、英文中學）——English as Medium of Instruction School
英國文化委員會，英國文化協會——The British Cultural Council，The British Council
英國海外升學中心——British United Education Services
英基學校協會（英基）——English Schools Foundation
香港大學——The University of Hong Kong
香港中文大學——The Chinese University of Hong Kong
香港中學文憑考試——Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination
香港中學會考——Hong Kong Certificate of Education Examination
香港公開大學——The Open University of Hong Kong
香港考試及評核局——Hong Kong Examinations & Assessment Authority
香港考試局——Hong Kong Examinations Authority
香港城市大學——The City University of Hong Kong
香港科技大學——The Hong Kong University of Science & Technology
香港校長專業發展需要評估——Needs Analysis For Principals in Hong Kong
香港校際音樂節——Hong Kong Schools Music Festival
香港校際朗誦節——Hong Kong Schools Speech Festival
香港浸會大學——Hong Kong Baptist University
香港特殊學習障礙協會——Hong Kong Association for Specific Learning Disabilities
香港珠海書院——Chu Hai College
香港專業教育學院——Hong Kong Institute of Vocational Education
香港教育局——Education Bureau
香港教育城——HKEdCity
香港教育學院——The Hong Kong Institute of Education
香港教師中心——Hong Kong Teachers' Centre
香港教師中心諮詢管理委員會（諮管會）——Hong Kong Teachers' Centre Advisory Management Committee
香港教師中心諮管會常務委員會 Hong Kong Teachers' Centre AMC Standing Committee
香港理工大學——The Hong Kong Polytechnic University
香港學界體育聯會——Hong Kong Schools Sports Federation
香港學校戲劇節——Hong Kong School Drama Festival
香港學術及職業資歷評審局——Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications
香港嶺南大學——Lingnan University
香港賽馬會全方位學習基金——The Hong Kong Jockey Club Life-wide Learning Fund
個人，社會及人文教育——Personal， Social and Humanities Education
個人分單元選擇課題進行小組合作學習——Selected Study Modules
准用教師——Permitted Teacher
家長教師會——Parent-Teacher Association
家庭與學校合作事宜委員會——Committee on Home-School Cooperation
師訓及師資諮詢委員會——Advisory Committee on Teacher Education Qualifications
弱智，智力殘疾——Mental Retardation
校本課程開發——School-based Curriculum Development
校長證明書——Certificate for Principalship
核心課程——Core curriculum
特殊教育——Special Education
特殊教育支援及學位安排服務——Special Education Support and Placement Services

特殊教育服務——Special Education Services
特殊教育資源中心——Special Education Resource Centre
特殊學校——Special School
逆境商數——Adversity Quotient
高級國家文憑——Higher National Diploma
高級國家證書——Higher National Certificate
高級程度——Advanced Level
高級補充程度——Advanced Supplementary Level
高級學位教師——Senior Graduate Master / Mistress
高等程度——Higher Level
副學士先修課程——Pre-Associate's Degree
區域教育服務處——Regional Education Office
國際文憑課程——International Baccalaureate
國際康復會——Rehabilitation International
國際教育發展雜誌——International Journal of Educational Development
國際教育會議——International Conference on Education
國際教育標準分類——International Standard Classification of Education
國際終身教育雜誌——International Journal of Lifelong Education
國際學生評價項目——Programme for International Student Assessment
基本能力評估——Basic Competency Assessments
專業發展計劃——Professional Development Programmes
專業發展認證機構——Certification and Professional Development Unit
常模參照測驗——Norm-referenced testing
常模參照評估——Norm-Referencing Assessment
康復中心——Rehabilitation Centre
康復白皮書——White Paper for Rehabilitation
情緒及行爲問題——Emotional / Behavioural Difficulties
情緒商數——Emotion Quotient
授課用教學語言——Medium of Instruction
教育人員專業操守議會——Council on Professional Conduct in Education
教育心理服務——Educational Psychology Service
教育年齡——Educational Age
教育委員會——Board of Education Committee
教育委員會——Education Committee
教育相關機構——Education-related Organisations
教育商數——Educational quotient
教育統籌局——Education and Manpower Bureau
教育統籌委員會——Education Commission
教育署——Education Department
教育諮詢中心（英國非牟利的教育機構）——Advisory Centre for Education
教師供給和教育諮詢委員會（英國教育諮詢機構）——Advisory Committee on the Supply and Education of Teachers
教師持續專業發展——Continuing Professional Development of Teachers
啓發潛能教育——Invitational Education
統一英語水平評核計劃，國際英語測試系統——International English Language Testing System
通識教育——Liberal Studies
創造能力測驗——Creativity tests
提供非正規課程的私立學校——Private Schools offering Non-Formal Curriculum
普通教育，也有譯作通識教育——General Education
普通教育證書——General Certificate of Education
智力障礙——Mental Handicap

智商——Intelligence quotient
智障兒童學校——School for Children with Intellectual Disability
殘廢者權利宣言——Declaration on the Rights of Disabled Persons
視障兒童學校——School for Children with Visual Impairment
視覺障礙——Visual Impairment
視覺藝術碩士——Master of Fine Arts Administration
註冊教師——Registered Teacher
新任命校長——Newly Appointed Principal
新高中——New Senior Secondary

經濟合作組織——Organisation for Economic Co-operation and Development

經濟與公共事務科——Economics and Public Affairs
署理校長——Aspiring Principal, Serving Principal
群育學校(為有適應困難兒童而設)——School for Social Development (for maladjusted children)
資訊科技——Information Technology
電腦管理教學——Computer-managed instruction
綜合理科——Integrated science
語文教育及研究常務委員會——Standing Committee on Language Education and Research
標準參照測驗——Criterion-referenced testing 標準測驗
標準參照評估——Criterion-Referencing Assessment
毅進計劃——Project Yi Jin
課堂信息系統——Classroom information system
課程發展處——Curriculum Development Institute
課程發展議會——Curriculum Development Council
課程資源庫——Curriculum Resource Bank
質素保證視學——Quality Assurance Inspection
學生資助辦事處——Student Financial Assistance Agency
學位教師——Graduate Master / Mistress
學科團體伙伴計劃——Partnership Scheme with Subject-Related Organisations
學校本位管理——School-based management
學校資助團體, 資助辦學團體——School Sponsoring Body
學校管理委員會——School Management Committee
學校管理新措施——School Management Initiative
學校增值資料系統——Schools Value Added Information System
學校醫生 SARS 諮詢計劃——School Advisory Service on SARS
學習目標及目標為本評估——Targets and Related Assessments
學習階段——Key Stage
學習障礙 / 學習困難——Learning Disabled / Learning Difficulties
學習領域——Key Learning Area
學術性向測驗——Scholastic Aptitude Test
學業能力測驗——Academic Aptitude Test
樹仁大學——Hong Kong Shue Yan University
融合教育——Inclusive Education, Integration Education
優質教育基金——Quality Education Fund
聯合國兒童基金會——United Nations Children's Fund
聯合國教科文組織——The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
職前教育證書——Certificate of Pre-Vocational Education
職業訓練局——Vocational Training Council
轉介及安置服務——Referral and Placement Services

雙語傳意文憑試——International Diploma in Bilingual Communication

聽障兒童學校——School for Children with Hearing Impairment

聽覺服務——Audiological Service

聽覺障礙——Hearing Impairment

讀寫困難——Specific Learning Difficulties

體育訓練——Physical Training

體育教育——Physical Education